

**Canon**

**RF-S**

**18-150mm F3.5-6.3 IS STM**

**Инструкции**

**РУССКИЙ**

# Благодарим вас за приобретение изделия марки Canon.

Canon RF-S18-150mm F3.5-6.3 IS STM — это зум-объектив с большим увеличением для камер серии EOS R\*, совместимых с объективами RF-S.

\* В случае установки на камеры серии EOS R полноразмерных датчиков будут сниматься обрезанные по центру экрана изображения. (Эквивалент формата APS-C)  
Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации камеры.

- «IS» означает Image Stabilizer (Стабилизатор изображения).
- «STM» означает Stepping Motor (Шаговый привод).

## Обозначения, используемые в этих инструкциях



Предупреждение с целью предотвращения повреждения или неполадок в работе объектива или камеры.



Дополнительные примечания по использованию объектива и съемке.

## Встроенное ПО и приложения камеры

Устанавливайте на используемую камеру новейшие версии встроенного ПО и приложений. Сведения о том, является ли используемая версия встроенного ПО и приложений самой новой, а также о том, как ее обновить, см. на веб-сайте Canon.

# Меры предосторожности

Правила безопасного использования камеры. Внимательно ознакомьтесь с этими правилами. Обязательно соблюдайте все указания, чтобы не допустить возникновения рисков, травм пользователя и других людей.



## Внимание

Информация о рисках, способных привести к смерти или серьезным травмам.

- **Не смотрите прямо на солнце или другой яркий источник света через объектив.** Это может привести к потере зрения.
- **Не оставляйте объектив на солнце без установленной на него крышки объектива.** В противном случае солнечный свет, сконцентрированный объективом, может привести к неисправности или вызвать пожар.



## Осторожно

Информация о рисках, результатом которых могут стать травмы или повреждения других объектов.

- **Не оставляйте изделие в местах, подверженных воздействию крайне высокой или низкой температуры.** Изделие может стать причиной ожогов или травм при прикосновении.
- **Не просовывайте внутрь изделия руки или пальцы.** Это может привести к травмам.

# Общие меры предосторожности

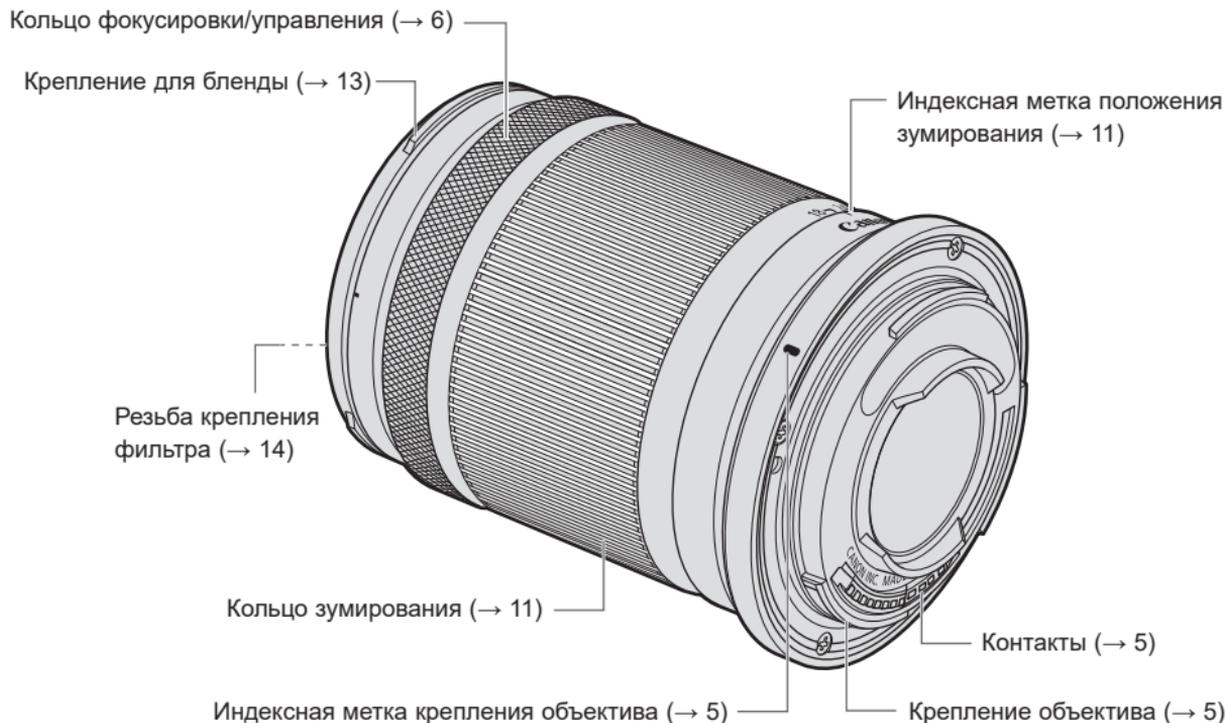
## Правила обращения

- Не оставляйте изделие в местах с высокой температурой, например в автомобиле, стоящем на открытом солнце. Высокая температура может привести к сбоям в работе изделия.
- При переносе объектива из холода в тепло на его поверхностях и внутренних деталях может образоваться конденсат. Чтобы предотвратить образование конденсата, положите объектив в герметичный пластиковый пакет перед тем, как перенести его из холода в тепло. Когда объектив постепенно согреется, его можно будет вынуть из пакета. То же самое следует делать при переносе объектива из тепла в холод.
- Для оптимизации управления диафрагмой возможны случаи, когда лепестки диафрагмы будут двигаться во время зумирования и фокусировки, даже если значение диафрагмы установлено для режима АЕ с приоритетом диафрагмы или для режима ручной экспозиции и пр.
- Кроме того, обязательно ознакомьтесь со всеми правилами обращения с объективом, приведенными в инструкции по эксплуатации камеры.

## Меры предосторожности при съемке

- После состояния автоотключения снова выполните фокусировку.
- Чтобы фокусировка не сбрасывалась в состоянии готовности к съемке, установите для параметра [Автоотключение] значение [Отключить].

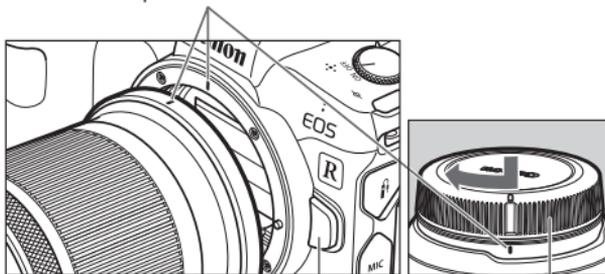
# Элементы объектива



- Более подробную информацию см. на страницах, номера которых указаны в круглых скобках (→ \*\*).

# 1. Установка и снятие объектива

Метка крепления объектива



Кнопка разблокировки объектива

Пылезащитная крышка

## Установка объектива

Совместите метку крепления объектива с меткой на камере и поверните объектив по часовой стрелке до щелчка.

## Снятие объектива

Поверните объектив против часовой стрелки, удерживая нажатой кнопку разблокировки объектива на камере. Открутив объектив до конца, снимите его.

Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации камеры.

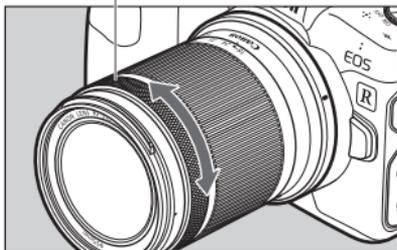


- Устанавливая или снимая объектив, перемещайте переключатель питания камеры в положение OFF.
- Надевайте на объектив крышку перед снятием его с камеры.
- После снятия объектива с камеры поставьте его задней стороной вверх и наденьте пылезащитную крышку, чтобы не поцарапать поверхность линзы и контакты. Надевая пылезащитную крышку, следите за тем, чтобы метки крепления объектива и пылезащитной крышки были совмещены.
- Царапины, загрязнения или отпечатки пальцев на контактах могут стать причиной плохого подключения или коррозии, что приведет к неполадкам в работе. Если контакты загрязнились, очистите их мягкой тканью.

## 2. Кольцо фокусировки/управления

Кольцо фокусировки/управления можно использовать как кольцо фокусировки или как кольцо управления.

Кольцо фокусировки/управления



Переключение между кольцом фокусировки и кольцом управления осуществляется на камере. Его можно использовать в качестве кольца фокусировки только на камерах, не поддерживающих переключение\*.

Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации камеры.

\* EOS R, RP, Ra, R5, R6

### Использование в качестве кольца фокусировки

Установите на камере режим фокусировки (AF/MF). Для съемки в режиме автофокусировки (AF) установите для режима фокусировки камеры значение AF.

Чтобы использовать только ручную фокусировку (MF), установите для режима фокусировки камеры значение MF и выполняйте фокусировку, вращая кольцо фокусировки (кольцо фокусировки/управления).

- Если автоматическая фокусировка (AF) не работает после переключения режима фокусировки из положения [MF] в положение [AF] и когда режим фокусировки не отображается в меню камеры, поворачивайте кольцо фокусировки в направлении [Бесконечность], пока положение фокусировки не окажется в пределах [Диапазон автоматической фокусировки (AF)].
- Невозможно переключить режим фокусировки в положение [AF], если для положения фокусировки фокусирующей линзы установлен параметр [только в режиме MF], при котором фокусировка может осуществляться только в режиме MF.
- Дополнительную информацию см. в разделе 3. Съемка крупным планом в режиме ручной фокусировки (MF).

### Использование в качестве кольца управления

Установите функцию кольца управления с помощью меню камеры. Для кольца управления можно назначать часто используемые функции камеры, такие как настройки выдержки затвора и диафрагмы. Дополнительную информацию по использованию кольца управления см. в инструкции по эксплуатации камеры.



- В объективе отсутствует переключатель режима фокусировки или переключатель выбора фокусировки/управления.
- В случае быстрого поворота кольца фокусировки (кольца фокусировки/управления) может произойти задержка фокусировки.



- Кольцо фокусировки объектива (кольцо фокусировки/управления) электронное.
- Благодаря камере, поддерживающей электронную постоянно доступную ручную фокусировку, ручная фокусировка возможна и в режиме Покадровый AF, и в режиме Servo AF. Однако для этого необходимо изменить настройки камеры.
- Когда в режиме AF выбрана покадровая фокусировка AF, после завершения автоматической фокусировки ее можно откорректировать вручную. Для этого продолжайте удерживать кнопку спуска затвора наполовину нажатой (функция электронной ручной фокусировки). Однако для этого необходимо изменить настройки камеры.

Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации камеры.

### 3. Съёмка крупным планом в режиме ручной фокусировки (MF)

При использовании этого объектива на снимках, сделанных в режиме ручной фокусировки (MF) камеры в диапазоне менее 50 мм от широкого конца, объекты кажутся ближе и крупнее, чем на снимках, снятых в режиме автоматической фокусировки (AF).

Ниже приведен диапазон расстояний фокусировки в широкоугольном положении.

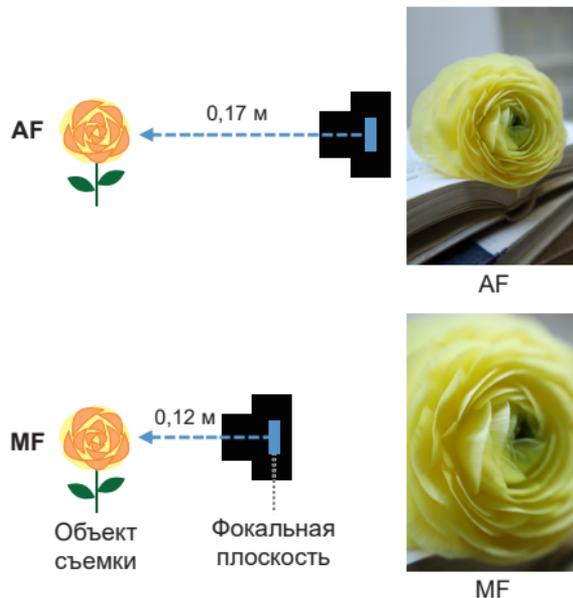
- Диапазон автоматической фокусировки (AF): от 0,17 м до  $\infty$
- Диапазон автоматической фокусировки (MF): от 0,12 м до  $\infty$

Фокусировка в диапазоне от 0,12 м до менее 0,17 м возможна только в ручном режиме. (Только в режиме MF)

- Режимы [Диапазон автоматической фокусировки (AF)] и [Диапазон ручной фокусировки (MF)] будет различаться в зависимости от фокусного расстояния.
- Подробную информацию о диапазоне расстояний фокусировки, кроме широкоугольных объективов, см. в технических характеристиках на стр. 16.

- Фокусное расстояние — это расстояние между точкой [— $\ominus$ ] (меткой фокальной плоскости) в камере и объектом съемки.

Примеры фокусировки в широкоугольном положении:



## Съемка крупным планом в режиме ручной фокусировки (MF)

Выполните следующие действия для съемки в режиме [только в режиме MF].

- 1 Установите кольцо фокусировки/управления на камере в положение кольца фокусировки.
- 2 Установите режим фокусировки на камере в положение [MF].
- 3 С помощью кольца зумирования установите для фокусного расстояния значение, больше 50 мм.
- 4 Поверните кольцо фокусировки в направлении ближнего диапазона, чтобы переместить положение фокусировки из [Диапазон автоматической фокусировки (AF)] в [только в режиме MF]. (\*Примечания 1 и 2)
- 5 Выполните ручную фокусировку на объекте при включенном параметре [только в режиме MF] и сделайте снимок.

Примечание 1: Можно переместить фокусировку в режим [только в режиме MF] с помощью функции электронной ручной фокусировки объектива\*1 или функции электронной постоянной ручной фокусировки\*2, если режим фокусировки камеры по-прежнему установлен на [AF]. Режим фокусировки камеры автоматически переключится на [MF], если во время этого положение фокусировки перейдет в режим [диапазон только MF].

Примечание 2: Невозможно переключить режим фокусировки на [AF], если положение фокусировки находится в режиме [только в режиме MF].

Чтобы переключиться на режим [AF], поворачивайте кольцо фокусировки в направлении [Бесконечность], пока положение фокусировки не перейдет в режим [Диапазон автоматической фокусировки (AF)].

\*1 Функция, которая позволяет регулировать фокусировку вручную, если на кнопку спуска затвора по-прежнему нажимать наполовину после выполнения операций автоматической фокусировки, если для режима AF камеры выбран режим Покадровый AF.

\*2 Функция, которая позволяет настраивать фокусировку вручную как в режиме Покадровый AF, так и в режиме Servo AF. Однако необходимо изменить настройки камеры для обеих функций \*1 и \*2. Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации камеры.

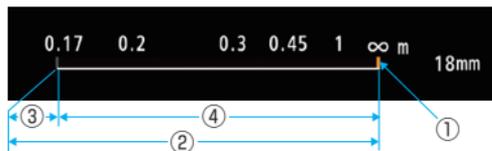
 Когда точка фокусировки находится в диапазоне, пригодном только для работы в режиме [только в режиме MF], на съемку налагаются следующие ограничения.

- Качество снимков при этом ухудшится по сравнению со съемкой в [Диапазоне автоматической фокусировки (AF)]. Поэтому после каждого снимка рекомендуем проверять их качество.
- Уровни точности определения функции помощи при фокусировке ухудшатся. Руководствуйтесь функцией помощи при фокусировке для фокусировки в [Диапазоне автоматической фокусировки (AF)].
- При съемке с помощью ДУ на ПК и смартфоны настроить фокусировку невозможно.

## Съемка крупным планом в режиме ручной фокусировки (MF)

Положение фокусировки можно проверить с помощью функции отображения фокусного расстояния камеры\*3.

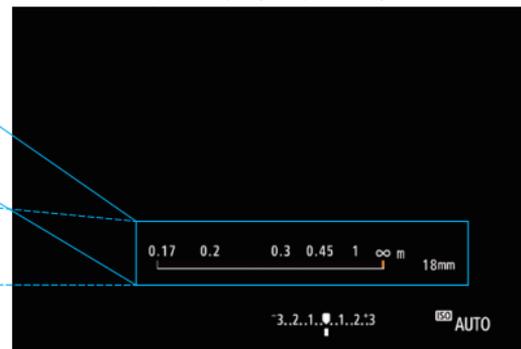
Отображение фокусного расстояния широкоугольного объектива (изображение)



Отображение фокусного расстояния (изображение) телеобъектива



Дисплей монитора камеры (изображение)



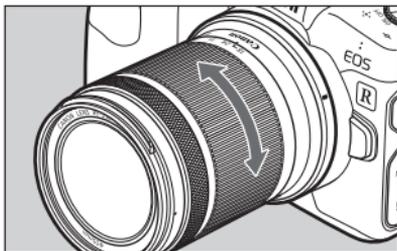
Рисунки в левом верхнем углу — это увеличенные изображения областей отображения фокусного расстояния камеры\*4.

- Направление ближнего диапазона указано слева, символ бесконечности справа указывает направление бесконечности, а цифры справа указывают фокусное расстояние.
- Оранжевая вертикальная линия на рис. (1) указывает текущее положение фокусировки.
- Диапазон белой линии на рис. (2) указывает диапазон положений фокусировки, которые можно использовать для съемки.
- Диапазон на рис. (3) — это диапазон [только в режиме MF], в пределах которого фокусировку можно настроить только в режиме [MF].
- Диапазон на рис. (4) — это диапазон, в пределах которого фокусировку можно настроить в режимах [MF] и [AF]. Фокусировку можно настроить только в пределах диапазона, показанного на рис. (4), если выбран режим [AF].

\*3 Подробную информацию об отображении [Отображение фокусного расстояния] см. в инструкции по эксплуатации камеры.

\*4 Режимы [Диапазон автоматической фокусировки (AF)] и [Диапазон ручной фокусировки (MF)] будут различаться в зависимости от фокусного расстояния. Это означает, что отображение фокусного расстояния будет изменяться в зависимости от фокусного расстояния.

## 4. Зумирование



Для зумирования поверните кольцо зумирования.

- Обязательно прекратите зумирование перед фокусировкой. Зумирование после фокусировки может повлиять на фокус.
- При быстром повороте кольца зумирования может появиться размытие.
- Следите за тем, чтобы при зумировании ваши пальцы не оказались зажатыми между объективом и кольцом фокусировки/управления.

## 5. Image Stabilizer (Стабилизатор изображения)

Эта функция обеспечивает стабилизацию изображения для подходящих условий съемки (например, при съемке неподвижных объектов и съемке с проводкой камеры).

Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) включается и выключается в настройках камеры. Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации камеры.

- Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) не компенсирует размытие, вызванное движением объекта во время съемки.
- Функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) может оказаться недостаточно эффективной, если вы ведете съемку из автомобиля или другого транспортного средства, подвергающегося сильной тряске.
- При использовании камеры, позволяющей изменять настройку режима затвора, рекомендуется\* использовать параметры [Элект. 1-я шт.] или [Электронный], чтобы иметь возможность максимально эффективно использовать Image Stabilizer (Стабилизатор изображения).
- \* При использовании камеры EOS R выберите [Режим 1] (заводская настройка по умолчанию) или [Режим 2] в настройках [Бесшум.с ЖКД-вид.] или выберите [Вкл.] в настройках [Бесшумный спуск].
- При использовании штатива рекомендуется отключать Image Stabilizer (Стабилизатор изображения).
- Если камера установлена на монопод, функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) эффективна так же, как при съемке с рук. Тем не менее при некоторых условиях съемки эффективность функции Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) снижается.

- Функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) работает в сочетании с камерами со встроенной функцией Image Stabilizer (Стабилизатор изображения).

## Image Stabilizer (Стабилизатор изображения)

Функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) этого объектива актуальна при съемке с рук в следующих ситуациях.



- При недостаточном освещении, например в помещении или на улице ночью.
- В местах, где нельзя использовать съемку со вспышкой, таких как музеи и театры.
- Если приходится снимать из неустойчивого положения.
- Когда невозможно использовать короткое значение выдержки.



- При съемке с проводкой автомобилей, поездов и др. Он компенсирует вертикальное сотрясение камеры при съемке с проводкой камеры в горизонтальном направлении и горизонтальное сотрясение камеры при съемке с проводкой камеры в вертикальном направлении.

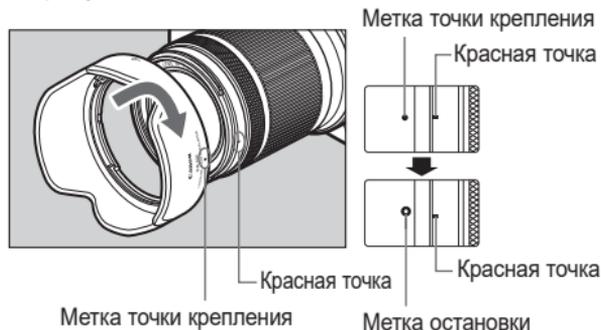
## Dynamic IS (Динамический стабилизатор изображения) (только для видеосъемки)

Этот объектив оснащен функцией Dynamic IS (Динамический стабилизатор изображения), которая эффективна при съемке во время ходьбы и т. д., поскольку расширяет диапазон стабилизатора изображения.

- Эффективно для широкоугольной съемки.
- Автоматически активируется при установке камеры в режим видеосъемки.

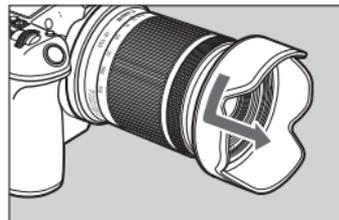
## 6. Бленда (продается отдельно)

Специальная бленда для объектива уменьшает количество попадающих в объектив нежелательных лучей света, которые приводят к появлению бликов и двоения изображения, а также защищает его переднюю сторону от дождя, снега и пыли.



### Установка бленды

Совместите красную метку точки крепления на бленде с красной точкой на передней стороне объектива, затем поворачивайте бленду по стрелке до тех пор, пока красная точка на объективе не совместится с меткой положения остановки на бленде и бленда надежно не зафиксируется.



### Снятие бленды

Для того, чтобы снять бленду, поворачивайте бленду по стрелке, пока метка точки крепления бленды не совместится с красной меткой на передней части объектива.

Для хранения бленду можно перевернуть и установить на объектив обратной стороной.

- ⚠ Неправильная установка бленды может стать причиной виньетирования (затемнения по периметру изображения).
- При установке и снятии бленды держите и вращайте ее за основание. В некоторых случаях бленда может деформироваться, если поворачивать ее, удерживая около края.

## 7. Фильтры (продаются отдельно)

Фильтры устанавливаются в резьбу крепления фильтра на передней стороне объектива.



- Можно установить только один фильтр.

## Технические характеристики

Фокусное расстояние/ диафрагма	18-150mm f/3.5-6.3			
Конструкция объектива	13 групп, 17 элементов			
Максимальная диафрагма	f/3.5-6.3 (1/3 остановки), f/3.5-6.7 (1/2 остановки)			
Минимальная диафрагма	f/22-40 (1/3 остановки), f/22-38 (1/2 остановки)			
Угол обзора	По горизонтали: 64°30' - 8°40', по вертикали: 45°30' - 5°45', по диагонали: 74°20' - 10°25'			
<b>Режим AF</b>				
Фокусное расстояние	18 мм	35 мм	50 мм	150 мм
Минимальное расстояние фокусировки	0,17 м	0,17 м	0,18 м	0,45 м
Максимальное увеличение	0,20x	0,36x	0,44x	0,31x
Поле зрения	Прибл. 118 x 76 мм	Прибл. 64 x 42 мм	Прибл. 51 x 34 мм	Прибл. 72 x 48 мм
<b>Режим MF</b>				
Фокусное расстояние	18 мм	35 мм	50 мм	150 мм
Минимальное расстояние фокусировки	0,12 м	0,13 м	0,18 м	0,45 м
Максимальное увеличение	0,44x	0,59x	0,44x	0,31x
Поле зрения	Прибл. 54 x 35 мм	Прибл. 39 x 26 мм	Прибл. 51 x 34 мм	Прибл. 72 x 48 мм
Диаметр фильтра	55 мм			
Максимальные диаметр и длина	Прибл. 69 x 84,5 мм			
Вес	310 г			
Бленда	EW-60F (продается отдельно)			
Крышка объектива	E-55			
Чехол	LP1016 (продается отдельно)			

## Технические характеристики

- Фокусное расстояние изображений будет 29-240 мм при преобразовании в формат 35 мм.
- Длина объектива измеряется от поверхности крепления до передней стороны объектива. Длина при установленной крышке объектива и пылезащитной крышке больше на 24 мм.
- Приведенные данные о максимальном диаметре, длине и весе относятся только к самому объективу.
- Оптический конвертер для съемки крупным планом 250D/500D невозможно установить по причине отсутствия подходящего для объектива размера.
- Нельзя использовать экстендеры.
- Все приведенные данные измерены в соответствии со стандартами Canon.
- Фотографии представлены только для наглядности.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут быть изменены без предварительного уведомления.

Происхождение: данную информацию можно найти на коробке продукта.

Дата изготовления: данную информацию можно найти на коробке продукта.

Импортер:

Россия: ООО «Канон Ру» 109028, Россия, город Москва,

наб. Серебряническая, дом 29, бизнес центр «Серебряный город», 8 этаж.

Беларусь: данную информацию можно найти на коробке продукта.

Утилизация продукции

Данную продукцию следует утилизировать должным образом, в соответствии с действующим национальным и местным законодательством.



«Canon Inc.»

3-30-2 Шимомаруко, Охта-ку, Токио, 146-8501, Япония

**Canon**